

Відгук-рецензія

на

освітню програму **«Українська і угорська мови: переклад»**

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»,

спеціальності ВІІ «Філологія»

Освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена робочою групою кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II. Освітній компонент програми охоплює 240 кредитів ЄКТС, з яких 180 кредитів відведено на обов'язкові компоненти і 60 кредитів – на вибіркові.

Освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» чітко відповідає потребам ринку праці. Її зміст охоплює як мовну, так і культурну підготовку філолога-перекладача. Особливої уваги заслуговують курси, пов'язані з практичним перекладом і редагуванням — такі як «Техніка та практика перекладу», «Переклад і редагування фахових текстів», «Порівняльна стилістика угорської та української мов».

Програма формує фахівця, здатного адаптуватися до різних мовно-культурних контекстів і працювати з різножанровими текстами. Здобувачі не лише опановують мови, а й навчаються розуміти соціолінгвістичні відмінності, враховувати культурні коди, працювати зі стилістичними особливостями мов-пар.

Перелік освітніх компонентів, безперечно, сприятимуть виробленню у бакалаврів-філологів здатності в межах комунікативних ситуацій застосувати прагматичну та міжкультурну компетенції з української, угорської та іноземної мов, здатності володіти термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами двох мов (української, угорської).

Варто відзначити також якісну організацію практик: філологічна, навчальна (перекладацька) та виробнича. Саме це забезпечує зв'язок теорії з практикою, дає можливість студентам адаптуватися до реального робочого середовища ще під час навчання.

На мою думку, ця програма — зразок фахового освітнього продукту для прикордонного регіону з високим попитом на філологічні та перекладацькі послуги. Підтримую її впровадження та рекомендую для подальшого розвитку.

Рецензент:

Габрієлла ФОРКОШ-КОРДОНЕЦЬ

фізична особа-підприємець,

перекладач за контрактом

Приватного акціонерного товариства

«Видавництво «Угорський вісник» і Центр юридичних перекладів»

